

14h00  
15h30

**TRAUMA IN TRANSLATION/ ROOM 1A**

**Chair:** Luci Collin (UFPR)

**Hunger Translated: Graciliano Ramos and Carolina Maria de Jesus in Poland**

Gabriel Borowski (Jagiellonian University, Poland)

**Ulysses in Curitiba: references to James Joyce in Joaquim (1946-1948)**

Vitor Alevato do Amaral (UFRJ)

**Marginal literature (?) – the southern region of Rio de Janeiro**

Gisele Giandoni Wolkoff (UFF)

**TRAUMA AND FICTION/ROOM 3A**

**Chair:** Vitor Blotta (USP/ECA)

**In Other Worlds: Difference, Trauma and the Body in Fiction**

Avital Grubstein de Cykman (UFSC)

**The representation of trauma in Sebastian Barry's novels**

Elisa Abrantes (UFRRJ)

**A 'Royal' Welcome: The Other's Heritage to The Irish Identity in 'The House of a Hundred Bottles', By James Joyce**

Daniela Nicoletti Fávero (PG- PUCRS)

**POSTERS/ROOM 2**

**Chair:** Michela Rosa Di Candia(UFRJ)  
Mariana Bolfarine (IFSP)

**"12 Years a Slave: bringing the trauma of slavery to the cinema"**

Débora Spacini Nakanishi (PG-UNESP)  
Profa. Dra. Cláudia Nigro (UNESP/SJR)

**Translation and representation: Oscar Wilde's LGBT + characters in Brazilian translations**

Esther Gazzola Borges (PG-UFRJ)

**Through lens of poetry: Analysing Yeats' gaze upon the Easter Rising**

Laetícia Monteiro (UnB)

**Infant's exile: transfigured memory and invisibility**  
Leonardo Rodríguez Hernández ( PG-USP)

**The Female Identity in Brooklyn And Nora Webster**

Lídia Apolinario Pires (PG-UFT)

Profa. Dra. Rejane de Souza Ferreira (UFT)

**"My country is Kiltartan cross": Lady Gregory's folklore collections in Western Ireland**

Máira Oliveira dos Santos (PG-UFRGS)

**"The drama of Mexican farmworkers in the US"**

Osvando de Melo Marques (PG-USP)

**"The crux of the matter': Uses and Abuses of Memory in Tom Murphy's Bailegangaire and Martin McDonagh's The Beauty Queen of Leenane"**

Thais Vidal (MsC-UCD)

**The conflict of gender in "The wanderings of Oisín" and "Na noite estrelecida": making Ireland and Galicia lands of men**

Thayane Gaspar

**Experience, memory and narrative form: a reading of On Canaan's Side by Sebastian Barry and Los Girasoles Ciegos by Alberto Méndez**

Victor Augusto da Cruz Pacheco (PG-USP)

Venue: Av. Lucio Martins Rodrigues, nº310 Bloco B – 3º andar

17h00  
18h30

**TRAUMA IN LITERATURE/ROOM 1A**

**Chair:** Elisa Abrantes (UFRJ)

**Postcolonial Trauma in Indian Literature in English In The Twenty-First Century**

Mail Marques Azevedo (UNIANDRADE)

**Colonial and Cultural Trauma in The God of Small Things (1997), by Arundhati Roy**

Taís Leite de Moura (PG-USP)

**Female genital mutilation and identities construction in Walker's novel**

Michela Rosa di Candia (UFRJ)

**TRAUMA IN IRISH DRAMA AND FILM/ROOM 3A**

**Chair:** Rosalie R. Haddad (ABEI/W.B. Yeats Chair)

**Unearthing the Troubles: A reading on Lally the Scut by Abbie Spallen**

Alessandra Cristina Rigonato (PG-USP)

**"Narrating Nationalism: An Analysis of The Patriot Game (1991)"**

Cláudia Parra (PG-UNESP)

**Rethinking Cultural Trauma in Neil Jordan's Breakfast on Pluto (2007): The Urban Geography of Fictional Spaces and Questions of 'Belonging', Displacement, Subversion, and Cultural Memory**

Noélia Borges Araújo (UFBA)

**TRAUMA IN CONTEMPORANEITY/ ROOM 2**

**Chair:** Eda Nagayama (PG-USP)

**The Reception of the Traumatic: Listening to the Testimonies of Atomic Bomb Survivors?**

Cristiane Izumi Nakagawa (PG-USP)

**"Syrian Prison Literature as a Record of Complex Traumatic Experiences"**

Ida Balwierz (Jagiellonian University, Poland)

**Traumatic Encounters: Landscape, Witness and Trauma in Holocaust Bystanders' Video Testimonies**

Aleksandra Szczepan (Jagiellonian University, Poland)

**The Public History in Art Spiegelman's Maus**

Carolina Sieja Bertin (PG-USP)

August 24 , ECA  
PANELS

Venue: Av. Professor Lúcio Martins Rodrigues, 443

13h45  
14h45

**CULTURAL TRAUMAS REVISITED/ROOM 203**

**Chair:** Mail Marques Azevedo (UNIANDRADE)

**Tropical Hy Brazil: From Casement to Fitzcarraldo**

Silvia Loureiro (UEA); Davi Leal (UFAM); Caio Henrique Faustino da Silva (FAPEAM)

**O Trauma Cultural na Narrativa de Em Câmara Lenta, de Renato Tapajós/ Cultural Trauma in the Narrative of Em Câmara Lenta, Renato Tapajós' Novel**

Leandra Posay (PG-USP)

**FILM & CULTURE INDUSTRY/ ROOM 204**

**Chair:** Alessandra Rigonato (USP-PG)

**Transnational Trauma and Film Culture: The Case of the Greek Civil War**

Sean Homer (American University in Bulgaria)

**Narratives of Trauma in a Globalized and Trans-cultural World Through the Culture Industry**

Luciana Molina Queiroz (PG-UNICAMP)

**DIASPORA, MIGRATION & REFUGEES/ ROOM 205**

**Chair:** Vitor Alevato (UFRJ)

**Contemporary migration flows as cultural trauma: metonymic traces in the work of Ai Weiwei**

Eda Nagayama (PG-USP)

**Overcoming silences and denials in Irish history: the representation of cultural trauma in Joseph O'Connor's Star of the Sea and Redemption Falls**

Camila Franco Batista (PG-USP)